



**ERHVERVS- OG  
VÆKSTMINISTEREN**

15. april 2015

## **Besvarelse af spørgsmål 14 ad L 153 stillet af Erhvervs-, Vækst- og Eksportudvalget den 13. april 2015**

### **Spørgsmål:**

Ministeren bedes kommentere henvendelsen af 10/4-15 fra Allan El-Zayat, Gentofte, jf. L 153 - bilag 12.

### **Svar:**

Allan El-Zayat kommenterer i henvendelsen på mine tidligere svar af hhv. 26. marts 2015 på spørgsmål 2 ad L 153 og af 10. april 2015 på spørgsmål 10 ad L 153. Der spørges bl.a. til, hvad der fremover vil ske, når udenlandske myndigheder og domstole kræver at oversatte dokumenter fra Danmark skal udfærdiges af beskikkede translatører, og hvorfor forslaget fastholdes trods modstand fra aktørerne.

Baggrunden for lovforslaget, som bygger på en aftale mellem regeringen, Venstre, Dansk Folkeparti, Socialistisk Folkeparti og Det Konservative Folkeparti er, at kvaliteten af de ydelser, som translatører leverer, ikke sikres ved selve beskikkelsen, men ved den uddannelse som ligger bag. Dette har jeg også anført i mit svar på spørgsmål 2 ad L 153.

Som det ligeledes er anført i samme svar, vil Erhvervs- og Vækstministeriet tage initiativ til at hjælpe translatørbranchen med at udbrede og kvalificere den europæiske kvalitetsstandard på oversættelsesområdet, så den i højere grad kan blive anvendt til sikre kvalitet i oversættelsesydelser, samt signalering af dette udadtil. Standarden vil fx kunne bruges som et signal om kvalitet overfor modtagere af tjenesteydelserne, herunder også eventuelle udenlandske parter og myndigheder.

Erhvervs- og Vækstministeriet er desuden i dialog med Udenrigsministeriet angående deres procedurer i forhold til legalisering af oversættelser efter afskaffelsen af beskikkelsesordningen. Det sker med henblik på at finde en fleksibel måde at få legaliseret oversatte dokumenter. Regeringen er derfor opmærksom på behovet for at sikre gode og administrerbare løsninger i forhold til legalisering af oversættelser til brug i udlandet.

Det skal desuden bemærkes, at der findes forskellige ordninger for translatører i andre lande. Alene inden for EU er der flere forskellige ordninger, og der er lande som slet ikke har beskikkelses- eller autorisationsordninger.

Jeg skal i øvrigt henvise til mine svar på spørgsmål 2 og 10 ad L 153.

**ERHVERVS- OG  
VÆKSTMINISTERIET**  
Slotsholmsgade 10-12  
1216 København K

Tlf. 33 92 33 50  
Fax 35 29 10 01  
CVR-nr 10 09 24 85  
evm@evm.dk  
www.evm.dk